

# RESCUCENDER

0082 0120 TP/TC 019/2011 NFPA EN 567:2013 EN 12841 type B: 2006 EN 1891 9 ≤ Ø ≤ 13 mm 10 ≤ Ø ≤ 13 mm

Rope clamp  
Bloqueur

XF 494-2004: FZL-Z-Q9.5/13

## WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.**

## Traceability and markings Traçabilité et marquage

a. b. 0082  
 APAVE EXPLOITATION  
 FRANCE SAS  
 6 Rue du Général Audran  
 92412 Courbevoie cedex - France  
 N°0082  
 c. Individual number / Numéro individuel  
 YY M 0000000 000  
 f. g. h. i.

PETZL.COM



Latest version  
Dernière version



Other languages  
Autres langues



Technical tips  
Conseils techniques



PPE checking  
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols  
Panneaux d'alertes



PETZL  
FR-38920 Crolles  
Cidex 105A  
PETZL.COM  
ISO 9001 © Petzl



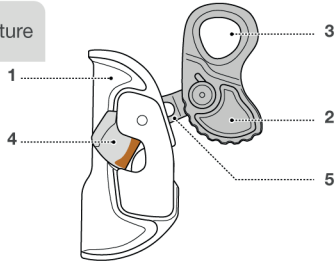
Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG



Made in Taiwan

### 1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

### 2. Nomenclature



### 3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



PPE checking  
Vérification EPI  
PETZL.COM



### 4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)

After removing the Instructions for Use from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the Instructions for Use with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500 and NFPA 1858, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and NFPA 1983, Standard on Fire Service Life Safety Rope and System Components, incorporated in the 2022 edition of this standard.

## NFPA CERTIFICATION FOR CERTIFICATION NFPA POUR RESCUCENDER

MEETS THE ROPE GRAB REQUIREMENTS OF  
NFPA 1983, INCORPORATED IN THE 2022 EDITION  
OF NFPA 2500.

RÉPOND AUX EXIGENCES NFPA 1983, DE  
L'ÉDITION 2022 DE LA NFPA 2500 POUR LES  
BLOQUEURS SUR CORDE.



T (TECHNICAL USE)  
NFPA 2500 (1983) - 2022

Use only **TECHNICAL** or **GENERAL USE LIFE SAFETY ROPES**,  
(core + sheath) diameter between 10 mm and 13 mm.

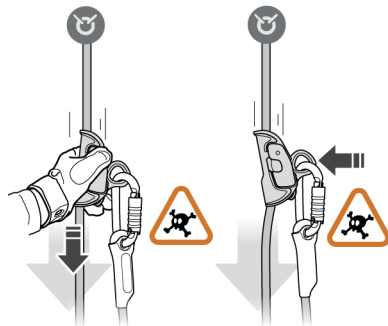
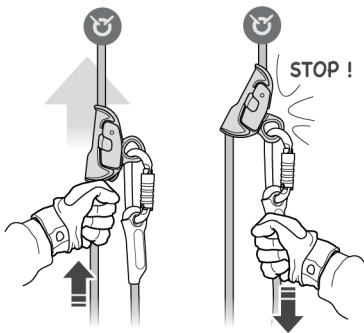
This ROPE GRAB has passed the manner of function test using the following rope: [STERLING HTP static P105, 3/8", 10mm] and [TEUFELBERGER FIBER ROPE KMIII 1/2", 13mm]

Utilisez uniquement des **TECHNICAL** ou **GENERAL USE LIFE SAFETY ROPES**, dont le diamètre (âme + gaine) est compris entre 10 mm et 13 mm.

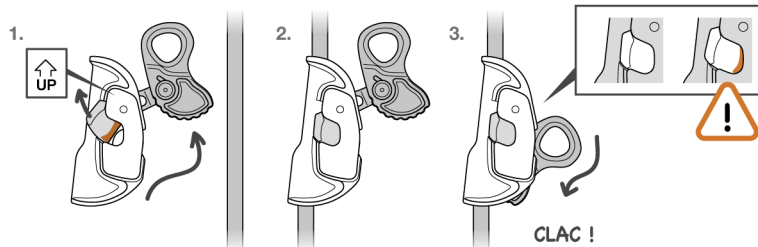
Ce bloqueur sur corde a passé les tests de fonctionnement avec les cordes suivantes : [STERLING HTP static P105, 3/8", 10mm] and [TEUFELBERGER FIBER ROPE KMIII 1/2", 13mm]

Après avoir détaché la notice du produit, faites en une copie et gardez l'original dans un dossier qui compile l'historique de vie du produit et les vérifications EPI réalisées. Gardez une copie de la notice avec le produit et consultez-la avant et après chaque utilisation. Des informations complémentaires sont disponibles dans la NFPA 1500, NFPA 1858 et NFPA 1983, incorporées dans l'édition 2022 de la norme NFPA 2500.

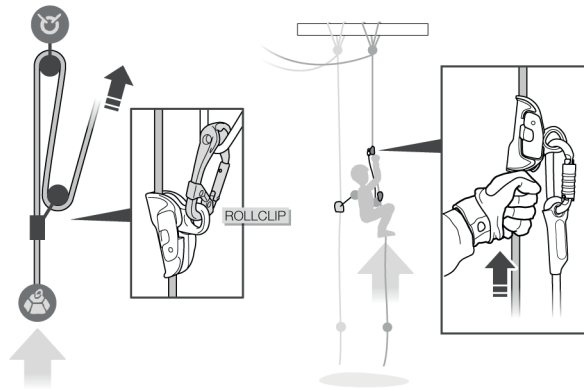
5. Function principle and test  
Principe et test de fonctionnement



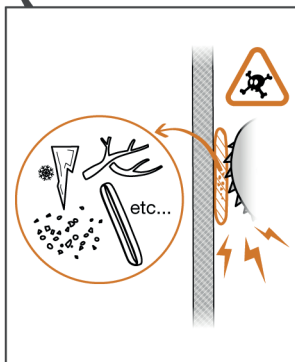
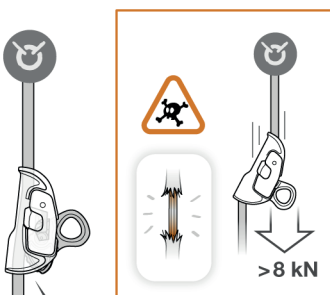
6. Installing and removing the rope.  
Mise en place et retrait de la corde



Usage exemples  
Exemple d'utilisation



Precautions for use  
Précautions d'utilisation



7. Additional information  
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

∞ unlimited  
illimitée

B. Acceptable T°  
T° tolérées

+ 49°C / +120°F  
- 29°C / -20°F

C. Precautions for use / Précautions d'usage

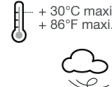


D. Cleaning / Nettoyage



+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.

E. Drying / Séchage



+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.

F. Storage - Transport  
Stockage - transport

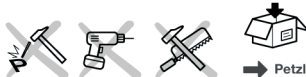
+ 30°C / + 86°F  
+ 10°C / + 50°F



G. Maintenance  
Entretien



H. Modifications - Repairs  
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact  
Questions - Contact



China standards: 中国标准

When operating under the XF 494-2004 standard for firefighters, use only a 9.5-13 mm diameter Light or General Use kernmantle Life Safety Rope.  
当在消防的XF 494-2004标准下使用时, 只能使用直径9.5-13 mm的轻型或通用夹芯生命安全绳索

UK  
CA  
0120

This product is compliant with the Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment as brought into UK law and amended. Ce produit est conforme au règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle tel que transposé en droit britannique et modifié.

Approved body performing the UKCA type examination and the production control of this PPE :

Organisme approuvé intervenant pour l'examen UKCA de type et le contrôle de production de cet EPI :

SGS United Kingdom Ltd  
Inward Way  
Rossmore Business Park  
Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN  
United Kingdom  
N° 0120

Authorized Representative in UK : PETZL UK Agency, Unit 3-7, Tebay Business Park, Old Tebay, Penrith, CA10 3SS, United Kingdom

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

## 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.

Rope clamp.

Nominal maximum load: 140 kg.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

## Responsibility

### WARNING

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

## 2. Nomenclature

(1) Frame, (2) Cam, (3) Attachment hole, (4) Safety catches, (5) Link.

Principal materials: aluminum, stainless steel.

## 3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage).

**WARNING:** your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

### Before each use

Verify there are no cracks, marks, deformation, wear, corrosion (on the frame, cam, attachment hole, link). Check the movement of the cam and the effectiveness of its spring.

### During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

Beware of foreign objects that can impede the cam from pressing against the rope. Beware of external pressure on the cam.

Check the condition of the rope (mud, ice...).

## 4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Equipment used with your RESCUCENDER must meet current standards in your country (e.g. EN 362 carabiners).

Use EN 1891 type A low stretch kernmantle ropes. In the EN 567 framework, use 9-13 mm diameter ropes. For the EN 12841 framework, use 10-13 mm ropes. Ropes tested during the CE EN 12841 certification: Petzl CLUB 10 mm and Teufelberger KM III 13 mm.

## 5. Function principle and test

The RESCUCENDER slides along the rope in one direction and blocks in the other direction.

When there is a pull on the attachment hole, the cam pivots and pinches the rope against the frame. The cam must always be able to rotate freely.

**WARNING:** pulling on the frame of the device negates the blocking action. Any pressure on the cam negates the blocking action.

Do not hold the RESCUCENDER with the whole hand.

## 6. Installing the RESCUCENDER

Pull on the two safety catches simultaneously to enable opening the cam. Each time you close the device, check to make sure the safety catches are properly closed (red visual indicator is not visible).

Each time the device is installed, verify that it blocks in the desired direction.

### Usage examples

Hauling.

Rope clamp for progression: it is recommended to use two rope clamps together and/or to use a backup belay system.

Use a connecting assembly of maximum length 1 meter (lanyard + connectors + devices). Be sure not to exceed the recommended maximum length.

To reduce the risk of a fall or pendulum, keep the rope between the RESCUCENDER and the anchor as tight and as vertical as possible.

## 7. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- In the framework of the EN 12841 standard, the RESCUCENDER must be used with a type A backup device on a second (safety) rope.

- The RESCUCENDER is not suitable for use in a fall-arrest system.

- When your body weight is on the work rope, make sure that the safety rope is not loaded.

- A dynamic overload can damage the safety rope.

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and meet EN 795 requirements (12 kN minimum strength).

- In a fall-arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in the event of a fall.

- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.

- A fall-arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall-arrest system.

- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.

- **WARNING - DANGER:** ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.

- Users must be medically fit for activities at height. **WARNING:** inert suspension in a harness can result in serious injury or death.

- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.

- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.

- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.

- Make sure the markings on the product are legible.

### When to retire your equipment:

**WARNING:** an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It has exceeded its lifespan.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

### Icons:

**A. Unlimited lifespan - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact**

## 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

## Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

## Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Manufacturer address

## FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

## 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Bloqueur.

Charge nominale maximale : 140 kg.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

## Responsabilité

### ATTENTION

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

## 2. Nomenclature

(1) Corps, (2) Came, (3) Trou de connexion, (4) Taquets, (5) Biellette.

Matériaux principaux : aluminium, acier inoxydable.

## 3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation).

Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

### Avant toute utilisation

Vérifiez l'absence de déformations, fissures, marques, usures, corrosion (sur le corps, came, trou de connexion, biellette). Contrôlez la mobilité de la came et l'efficacité de son ressort.

### Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

Attention aux objets étrangers pouvant gêner l'appui de la came sur la corde.

Attention aux appuis extérieurs sur la came.

Vérifiez l'état de la corde (boue, gel...).

## 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Les éléments utilisés avec votre RESCUCENDER doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (mousquetons EN 362 par exemple).

Utilisez des cordes semi-statiques (âme + gaine) EN 1891 type A. Dans le cadre de l'EN 567, utilisez des cordes de 9 à 13 mm de diamètre. Dans le cadre de l'EN 12841, utilisez des cordes de 10 à 13 mm. Cordes testées lors de la certification CE EN 12841 : Petzl CLUB 10 mm et Teufelberger KM III 13 mm.

## 5. Principe et test de fonctionnement

Le RESCUCENDER coulisse le long de la corde dans un sens et bloque dans l'autre sens.

Lors d'une traction sur le trou de connexion, la came pivote et pince la corde contre le corps. La came doit toujours être libre de rotation.

Attention, une traction sur le corps de l'appareil annule le blocage. Tout appui sur la came annule le blocage.

Ne tenez pas le RESCUCENDER à pleine main.

## 6. Installation du RESCUCENDER

Tirez sur les deux taquets simultanément pour pouvoir ouvrir la came. À chaque fermeture, vérifiez que les taquets sont bien fermés (témoin visuel rouge masqué). Lors de chaque mise en place, vérifiez que l'appareil bloque dans le sens souhaité.

### Exemples d'utilisation

Mouflage.

Bloqueur de progression : il est recommandé d'utiliser deux bloqueurs conjointement et/ou de disposer d'un système de contre-assurance.

Utilisez un ensemble de connexion de longueur maximum 1 mètre (longe + connecteurs + appareils). Veillez à respecter la longueur maximum préconisée. Gardez la corde aussi tendue et verticale que possible entre le RESCUCENDER et l'ancrage pour limiter la possibilité de chute et de pendule.

## 7. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- Dans le cadre de la norme EN 12841, le RESCUCENDER doit être utilisé avec un dispositif de type A en contre-assurance sur la corde de sécurité.

- Le RESCUCENDER ne convient pas pour un usage dans un système d'arrêt des chutes.

- Lorsque vous êtes en tension sur votre support de travail, veillez à ce que votre support de sécurité soit non chargé.

- Une surcharge dynamique est susceptible d'endommager les supports d'assurance.

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).

- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.

- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.

- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur.

ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.

- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

### Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a dépassé sa durée de vie.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

### Pictogrammes :

**A. Durée de vie illimitée - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - I. Questions/contact**

### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

## Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

## Traçabilité et marquage

A. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Adresse du fabricant



In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Anwendungen und Techniken dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erfvorgbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

## 1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.

Seilklemme.

Maximale Nennlast: 140 kg.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

### Haftung

#### WARNUNG

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.**

**Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen,
- fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein,
- sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen,
- die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen. Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

## 2. Benennung der Teile

(1) Körper, (2) Reibnocken, (3) Verbindungsöse, (4) Sicherheitssperren, (5) Hebel. Hauptmaterialien: Aluminium, Edelstahl.

## 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen.

Achtung: Abhängig von der Gebrauchsin Intensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift der prüfenden Person.

### Vor jedem Einsatz

Stellen Sie sicher, dass Körper, Reibnocken, Verbindungsöse und Hebel keine Deformationen, Risse, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen aufweisen. Überprüfen Sie die Beweglichkeit des Reibnocks und ob die Rückholfeder einwandfrei funktioniert.

### Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

Achten Sie auf Fremdkörper, die den Druck des Reibnocks auf das Seil behindern können. Achten Sie darauf, dass von außen nichts gegen den Reibnocken drückt. Überprüfen Sie den Zustand des Seils (verdrecktes, vereistes Seil usw.).

## 4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel). Die mit Ihrem RESCUCENDER verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z. B. Karabiner EN 362). Verwenden Sie halbstatische Kernmantelseile EN 1891 Typ A. Verwenden Sie im Rahmen der EN 567 Seile mit einem Durchmesser von 9 bis 13 mm. Verwenden Sie im Rahmen der EN 12841 Seile mit einem Durchmesser von 10 bis 13 mm. Bei der Zertifizierung nach CE EN 12841 getestete Seile: Petzl CLUB 10 mm und Teufelberger KM III 13 mm.

## 5. Bedienung und Funktionsprüfung

In einer Richtung gleitet der RESCUCENDER am Seil entlang und in der anderen Richtung blockiert er.

Bei Belastung der Verbindungsöse der Seilklemme dreht sich der Reibnocken, drückt das Seil gegen den Körper und blockiert es. Der Reibnocken muss sich stets ungehindert drehen können.

Warnung: Bei Zug am Gerätekörper wird die Bremswirkung aufgehoben. Jeglicher Druck auf den Reibnocken hat die Aufhebung der Bremswirkung zur Folge. Halten Sie den RESCUCENDER nicht mit der ganzen Hand fest.

## 6. Installation des RESCUCENDER

Ziehen Sie gleichzeitig an beiden Sicherheitssperren, um den Klemmmechanismus zu öffnen. Überprüfen Sie bei jedem Schließen, dass die Sicherheitssperren richtig geschlossen sind (rote Verriegelungsanzeige nicht sichtbar).

Stellen Sie bei jedem Anbringen des Geräts am Seil sicher, dass das Gerät in die gewünschte Richtung blockiert.

### Anwendungsbeispiele

Flaschenzugsystem.

Eine Steigklemme ist nicht ungefahr, wir empfehlen daher, zwei Seilklemmen zu verwenden und/oder ein redundantes Sicherungssystem vorzusehen.

Verwenden Sie ein Verbindungssystem mit einer maximalen Länge von 1 Meter (Verbindungsmittel + Verbindungselemente + Geräte). Beachten Sie die empfohlene maximale Länge.

Halten Sie das Seil zwischen dem RESCUCENDER und dem Anschlagpunkt möglichst straff gespannt und vertikal, um die Möglichkeit eines Sturzes und die Pendelgefahr zu begrenzen.

## 7. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

- Im Rahmen der Norm EN 12841 muss der RESCUCENDER zusammen mit einer Seileinstellvorrichtung des Typs A als redundante Sicherung am zweiten Seil verwendet werden.

- Der RESCUCENDER ist nicht als Bestandteil eines Auffangsystems geeignet.

- Wenn Sie an Ihrem Arbeitseil hängen, achten Sie darauf, dass das Sicherungseil nicht belastet ist.

- Eine dynamische Überlast kann das Führungseil beschädigen.

- Der Anwender oder die Anwenderin muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.

- Der Anschlagpunkt des Systems sollte oberhalb der Position des Anwenders/ der Anwenderin errichtet werden und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen.

- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender oder der Anwenderin vorhanden ist, sodass er/sie im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.

- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und

die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.

- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.

- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.

- ACHTUNG – GEFAHR: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwenderinnen und Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. WARNUNG: Das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängertrauma).

- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.

- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.

- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.

- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

### Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedont werden:

- Seine Lebensdauer wurde überschritten
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).
- Zerstört und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

### Zeichenerklärungen:

**A. Unbegrenzte Lebensdauer – B. Temperaturbeständigkeit – C. Vorsichtsmaßnahmen – D. Reinigung – E. Trocknung – F. Lagerung/Transport – G. Pflege – H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – I. Fragen/Kontakt**

## 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

### Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

### Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Ausgewiesene Stelle für die EU-Baumstumpenprüfung – b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d. Durchmesser – e. Individuelle Nummer – f. Herstellungsjahr – g. Herstellungsmonat – h. Nummer der Fertigungsreihe – i. Individuelle Produktnummer – j. Normen – k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – l. Modell-Kennzeichnung – m. Adresse des Herstellers

## IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

## 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.

Bloccante.

Carico nominale massimo: 140 kg.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

### Responsabilità

**ATTENZIONE**  
Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

**Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

## 2. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Camma, (3) Foro di collegamento, (4) Leve, (5) Asta.

Materiali principali: alluminio, acciaio inossidabile.

## 3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso).

Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

### Prima di ogni utilizzo

Verificare l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usura, corrosione (su corpo, camma, foro di collegamento, asta). Controllare la mobilità della camma e l'efficacia della sua molla.

### Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

Attenzione ai corpi estranei che possono ostacolare l'appoggio della camma sulla corda. Attenzione alle pressioni esterne sulla camma.

Verificare lo stato della corda (fango, gel...).

## 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Gli elementi utilizzati con il RESCUCENDER devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio moschettoni EN 362).

Utilizzare corde semistatiche (anima + calza) EN 1891 tipo A. Nell'ambito della norma EN 567, utilizzare corde da 9 a 13 mm di diametro. Nell'ambito della norma EN 12841, utilizzare corde da 10 a 13 mm. Corde testate al momento della certificazione CE EN 12841: Petzl CLUB 10 mm e Teufelberger KM III 13 mm.

## 5. Principio e test di funzionamento

Il RESCUCENDER scorre lungo la corda in un senso, mentre nell'altro blocca. Nel caso di una trazione sul foro di collegamento, la camma ruota e stringe la corda contro il corpo. La camma deve sempre poter ruotare liberamente.

Attenzione, una trazione sul corpo del dispositivo annulla l'azione bloccante.

Qualsiasi pressione sulla camma annulla l'azione bloccante.

Non tenere il RESCUCENDER completamente in mano.

## 6. Installazione del RESCUCENDER

Tirare le due leve simultaneamente per poter aprire la camma. Ad ogni utilizzo, verificare che le leve siano chiuse bene (indicatore visivo rosso nascosto).

Ad ogni sistemazione, verificare che il dispositivo blocchi nel senso desiderato.

### Esempi di utilizzo

Recupero.

Bloccante di progressione: si raccomanda di utilizzare insieme due bloccanti e/o di utilizzare un sistema di autoassicurazione.

Disporre un sistema di collegamento di 1 metro di lunghezza massima (cordino + connettori + dispositivi). Assicurarsi di rispettare la lunghezza massima raccomandata.

Tenere la corda più tesa e verticale possibile tra il RESCUCENDER e l'ancoraggio per ridurre la possibilità di caduta e di pendolo.

## 7. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

Se nell'ambito della norma EN 12841, il RESCUCENDER deve essere utilizzato con un dispositivo di tipo A in autoassicurazione sulla fune di sicurezza.

- Il RESCUCENDER non è adatto ad un utilizzo in un sistema anticaduta.

- Quando si è in tensione sul proprio dispositivo di lavoro, fare attenzione che il proprio dispositivo di sicurezza non sia caricato.

- Un sovraccarico dinamico può danneggiare i dispositivi d'assicurazione.

- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.

- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).

- In un sistema di arresto caduta, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, prima di ogni utilizzo, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.

- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.

- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.

- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

- ATTENZIONE PERICOLO, verificare che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o parti taglienti.

- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota.

ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.

- Assicurarsi che le marcatore sul prodotto siano leggibili.

### Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha superato la durata di vita prevista.

- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.

- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).

- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distuggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

### Pittogrammi:

**A. Durata illuminata - B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciiugatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni (proibite ai di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - I. Domande/contatto**

## Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

### Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

### Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione del modello - m. Indirizzo del fabbricante

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Solo se presentan algunas utilidades y técnicas.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmezse de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

## 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Bloqueador.

Carga nominal máxima: 140 kg.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

### Responsabilidad

#### ATENCIÓN

**Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.**

**Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.**

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.

- Formarse específicamente en el uso de este equipo.

- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.

- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

## 2. Nomenclatura

(1) Cuerpo, (2) Leva, (3) Orificio de conexión, (4) Topes, (5) Biela.

Materiales principales: aluminio y acero inoxidable.

## 3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad al menos cada 12 meses (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización).

Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

#### Antes de cualquier utilización

Compruebe la ausencia de deformaciones, fisuras, marcas, desgastes y corrosión (en el cuerpo, leva, orificio de conexión y biela). Controle la movilidad de la leva y la eficacia de su muelle.

#### Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

Atención a los objetos extraños que puedan estorbar el apoyo de la leva sobre la cuerda. Atención a los apoyos exteriores sobre la leva. Compruebe el estado de la cuerda (barro, hielo...).

## 4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Los elementos utilizados con el RESCUCENDER deben ser conformes con las normas en vigor en su país (por ejemplo, mosquetones EN 362).

Utilice cuerdas semiestáticas (alma + funda) EN 1891 tipo A. En el marco de la EN 567, utilice cuerdas de 9 a 13 mm de diámetro. En el marco de la EN 12841, utilice cuerdas de 10 a 13 mm. Cuerdas ensayadas para obtener la certificación CE EN 12841: Petzl CLUB 10 mm y Teufelberger KM III 13 mm.

## 5. Principio y prueba de funcionamiento

El RESCUCENDER desliza a lo largo de la cuerda en un sentido y bloquea en sentido contrario.

Cuando se tracciona del orificio de conexión, la leva pivota y pinza la cuerda contra el cuerpo. La leva siempre debe poder rotar libremente.

Atención: una tracción del cuerpo del aparato anula el bloqueo. Cualquier apoyo sobre la leva anula el bloqueo.

No sujete el RESCUCENDER con toda la mano.

## 6. Instalación del RESCUCENDER

Tire de los dos topes simultáneamente para poder abrir la leva. Cada vez que lo cierre, compruebe que los topes están correctamente cerrados (indicador visual rojo oculto).

Cada vez que lo instale, compruebe que el aparato bloquea la cuerda en el sentido deseado.

#### Ejemplos de utilización

Polipasto.

Bloqueador de progresión: se recomienda utilizar dos bloqueadores conjuntamente y/o disponer de un sistema de seguridad.

Utilice un conjunto de conexión de 1 metro de longitud máxima (elemento de amarre + conectores + aparatos). Procure respetar la longitud máxima recomendada.

Mantenga la cuerda tan tensa y vertical como sea posible entre el RESCUCENDER y el anclaje para limitar la posibilidad de caída y de péndulo.

## 7. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- En el marco de la norma EN 12841, el RESCUCENDER debe ser utilizado con un dispositivo de tipo A conectado a la cuerda de seguridad.

- El RESCUCENDER no es adecuado para una utilización en un sistema anticaídas.

- Cuando esté en tensión sobre la línea de trabajo, procure que la línea de seguridad no esté cargada.

- Una sobrecarga dinámica podría dañar los soportes de seguridad.

- Prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).

- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.

- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.

- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de presión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.

- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

- ATENCIÓN PELIGRO: procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN: estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar

problemas fisiológicos graves o la muerte.

- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.

- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

**Dar de baja:**

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha superado su vida útil.

- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.

- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.

- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).

- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos...).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

**Pictogramas:**

**A. Vida útil limitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/repaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto**

### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

### Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

### Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Dirección del fabricante

## PT

Esta noticia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas.

Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

## 1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.

Bloqueador.

Carga nominal máxima: 140 kg.

Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

### Responsabilidade

#### ATENÇÃO

**As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.**

**Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.

- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.

- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.

- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O desrespeito de um só destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto em assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

## 2. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Carne, (3) Orificio de conexão, (4) Patilhas de segurança, (5) Biela. Materiais principais: alumínio, aço inoxidável.

## 3. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização).

Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registre os resultados na ficha de inspeção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspeções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

#### Antes de qualquer utilização

Verifique a ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste, corrosão (no corpo, carne, orificio de conexão e biela). Controle a mobilidade da carne e a eficácia da sua mola.

#### Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

Atenção aos objectos estranhos que possam impedir o apoio da carne na corda. Atenção aos apoios externos sobre a carne.

Verifique o estado da corda (argila, gel...).

## 4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

Os elementos utilizados com o seu RESCUCENDER devem estar conformes com as normas em vigor no seu país (mosquetões EN 362, por exemplo).

Utilize cordas semi-estáticas (alma + capa) EN 1891 tipo A. No enquadramento da EN 567, utilize cordas de 9 a 13 mm de diámetro. No âmbito da EN 12841, utilize cordas de 10 a 13 mm. Cordas testadas durante a certificação CE EN 12841: Petzl CLUB 10 mm e Teufelberger KM III 13 mm.

## 5. Princípio e teste de funcionamento

O RESCUCENDER desliza ao longo da corda num sentido e bloqueia no outro. Quando traccionado sobre o orificio de conexão, a carne pivota e aperta a corda contra o corpo. A carne deve manter-se sempre livre para rodar.

Atenção, uma tracção sobre o corpo do aparelho anula a blocagem. Qualquer apoio sobre a carne anula a blocagem.

Não segure o RESCUCENDER com a mão toda.

## 6. Instalação do RESCUCENDER

Puxe pelas duas patilhas de segurança simultaneamente para poder abrir a carne. Cada vez que fechar, verifique que as patilhas de segurança estejam totalmente fechadas (indicador visual vermelho oculto).

Cada vez que instalar o aparelho, verifique que este bloqueia no sentido desejado.

#### Exemplos de utilização

Sistema de desmúltiplicação de forças.

Bloqueador de progressão: é recomendado utilizar dois bloqueadores em conjunto e/ou dispor de um sistema de contra-segurança.

Utilize um conjunto de conexão de comprimento máximo de 1 metro (longe + conectores + aparelhos). Queira respeitar o comprimento máximo preconizado. Manterna a corda o mais tensa e vertical possível, entre o RESCUCENDER e a ancoragem para limitar o risco de queda e de péndulo.

## 7. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

- No âmbito da norma EN 12841, o RESCUCENDER deve ser utilizado com um dispositivo do tipo A em contra-segurança na corda de segurança.

- O RESCUCENDER não é conveniente para uma utilização num sistema de travamento de quedas.

- Quando se encontrar em tensão no seu suporte de trabalho, assegure-se que o seu dispositivo de segurança não esteja em carga.

- Uma sobrecarga dinâmica é susceptível de danificar os suportes de segurança.

- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.

- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).

- Num sistema anticaídas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão com o solo ou com um obstáculo, em caso de queda.

- Certifique-se que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.

- Um arnés anticaídas é o único dispositivo de preensão do corpo que é permitido utilizar num sistema anticaídas.

- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.

- ATENÇÃO PERIGO, verifique que os produtos não estejam sujeitos a atritos com materiais abrasivos ou peças cortantes.

- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num arnés pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.

- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.

- Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.

- Assegure-se da legibilidade das marcações no produto.

#### Descartar um equipamento:

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, aristas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser descartado quando:

- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.

- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.

- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.

- Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de um produto ilegível).

- Quando a sua utilização for obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

**Pictogramas:**

**A. Duração de vida ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - I. Questões/contacto**

### Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

#### Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

#### Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Diámetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Endereço do fabricante



In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u van materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.

De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvallende info op Petzl.com. U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

## 1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen.

Stijgklem.

Maximale nominale last: 140 kg.

Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

## Verantwoordelijkheid

**LET OP**
**De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.**
**U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.**

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico’s begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

## 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Body, (2) Kam, (3) Verbindingsoog, (4) Pallen, (5) Verbindingsstang.
Voornaamste materialen: aluminium, roestvrij staal.

## 3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt).

Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serie-nummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de controleur.

**Vóór elk gebruik**

Controleer op afwezigheid van vervormingen, scheuren, vlekken, slijtage en corrosie (body, kam, verbindingsoog, verbindingsstang). Controleer de mobiliteit van de kam en de doeltreffendheid van de veer.

**Tijdens het gebruik**

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

Let op voor vreemde elementen die de druk van de kam op het touw kunnen belemmeren. Let op voor druk van buitenaf op de kam.
Controleer de staat van het touw (modder, vorst ...).

## 4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie). De elementen die u samen met uw RESCUCENDER gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. karabiners EN 362).
Gebruik semistatische touwen (kern + mantel) EN 1891 type A. In het kader van de norm EN 567: gebruik touwen met een diameter van 9 tot 13 mm. In het kader van de norm EN 12841: gebruik touwen met een diameter van 10 tot 13 mm.
Touwen getest voor de CE EN 12841 certificering: Petzl CLUB 10 mm en Teufelberger KM III 13 mm.

## 5. Principe en werkingstest

De RESCUCENDER glijdt langs het touw in één richting en blokkeert in de andere richting.

Bij tracting op het verbindingsoog zal de kam draaien en het touw tegen de body klemmen. De kam moet steeds vrij kunnen draaien.

Let op: tractie op de body van het apparaat maakt de blokkering onmogelijk. Elk druk op de kam maakt de blokkering onmogelijk.
Neem de RESCUCENDER niet volledig in de hand.

## 6. Installatie van de RESCUCENDER

Trek aan beide pallen tegelijk om de kam te openen. Controleer telkens dat de pallen goed gesloten zijn (rode indicator niet zichtbaar).

Controleer bij elke installatie dat het apparaat in de gewenste richting blokkeert.

**Voorbeelden van toepassingen**

Takelsysteem.

Stijgklem voor de voortbeweging: het is raadzaam om twee stijgklemmen tegelijk en/of een systeem van back-upbeveiliging te gebruiken.

Gebruik een geheel van verbindingen met een maximale lengte van 1 meter (leeftijn + karabiners + apparaten). Respecteer absoluut deze aanbevolen maximale lengte. Houd het touw steeds zo gespannen en verticaal mogelijk tussen de RESCUCENDER en de verankerung om het risico op een val en op een slingerbeweging te beperken.

## 7. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.
- In het kader van de norm EN 12841 moet u de RESCUCENDER gebruiken met een systeem van het type A als back-upbeveiliging op het veiligheidsstouw.

- De RESCUCENDER is niet geschikt voor gebruik in een valstopstelsm.
- Als u onder spanning staat op uw werkpositioneringsapparaat, zie er dan op toe dat uw veiligheidsapparaat niet belast wordt.
- Een dynamische overbelasting zou de beveiligingsketen kunnen beschadigen.
- Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.

- De verankerung van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795 (minimale weerstand van 12 kN).

- In een valstopstelsm is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.

- Zorg voor de juiste positie van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.

- In een valstopstelsm is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.
- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.
- LET OP - GEVAAR: zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.
- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. LET OP: onbeweelijkly hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.
- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd

met dit product, moeten worden gerespecteerd.

- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- Houid de gebruiksinstructies in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.

- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

**Af schrijven:**

- LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu's, zeeswater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).
- Een product moet worden afgeschreven wanneer:
  - De levensduur overschreden is.
  - Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
  - Het resultaat van de controles van het product geen voldoende geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
  - U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).
  - Het product in onbruik is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).
- Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

**Pictogrammen:**

**A. Onbepaalde levensduur** - **B. Toegelaten temperatuur** - **C. Gebruiksvoorschriften** - **D. Reiniging** - **E. Droging** - **F. Berging/transport** - **G. Onderhoud** - **H. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken)** - **I. Vragen/contact**

## 3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaal fouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

## Waarschuwingsborden

- Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt.
- Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding.
- Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product.
- Niet compatibel met ander materiaal.

## Markering en tratering

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM’s. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tratering: datamatrix - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagejaar - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model - m. Adres van de fabrikant

# DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.

Advarelskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

## 1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.

Rebklemme.

Nominel maksimal belastning: 140 kg.

Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

## Ansvar

**ADVARSEL**

**De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.**

**Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.**

For anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

**Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.**

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person.
Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

## 2. Fortegnelse over delene

(1) Ramme, (2) Kamskive, (3) Fastgørelsesshul, (4) Sikkerhedsstopper, (5) Forbindelsesarm.

Hovedmaterialer: aluminium, rustfrit stål.

## 3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet).

Advarsel: Afhængigt af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstpe, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

**For enhver anvendelse**

Kontroller, at rammen, kamskiven, fastgørelsesshullet og forbindelsesarmen er uden deformationer, revner, mærker, slitagespor og korrosion. Kontroller, at kamskiven kan bevæge sig frit, og at fjederen fungerer effektivt.

**Under anvendelsen**

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringsystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

Hold det fri for fremmedlegemer, som kan forhindre, at kamskiven kan støtte på rebet. Vær opmærksom på ydre pres på kamskiven.

## 4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det ovrigte udstyr fra sikringsystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).

Det udstyr, som anvendes sammen med RESCUCENDER, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 362 karabiner).
Anvend EN 1891 type A semi-statisk reb (kerne + strømpø). Ved anvendelse i henhold til EN 567, skal der bruges reb med en diameter på 9-13 mm. Ved anvendelse i henhold til EN 12841 skal der bruges reb med en diameter på 10-13 mm. Reb, som er testet ved certificering i henhold til CE EN 12841: Petzl CLUB 10 mm og Teufelberger KM III 13 mm.

## 5. Funktionsprincip og funktionstest

RESCUCENDER glider langs rebet i opadgående retning og låser i nedadgående retning.

Når fastgørelsesshullet belastes, vil kamskiven vende og klemme rebet mod rammen. Kamskiven skal til enhver tid kunne rotere frit.

Advarsel: Et træk på rebklømmens ramme kan forhindre låsefunktionen i at fungere. Ethvert pres på kamskiven kan forhindre låsefunktionen.

Hold ikke RESCUCENDER med hele hånden.

## 6. Montering af RESCUCENDER

Træk i de sikkerhedsstopper samtidigt for at kunne åbne kamskiven. Hver gang du lukker mekanismen, skal du sørge for, at sikkerhedsstopperne er korrekt låst (den røde indikator er skjult).

Kontroller, at rebklømmen låser reb i den rigtige retning, hver gang den fastgøres.

**Anvendelsesmuligheder**

Hejsesystem.

Rebklemme til klatring på reb: Det anbefales at anvende to rebklammer sammen og/eller at anvende en ekstra sikring.
Sammensætningen af udstyr må maksimalt være 1 meter (sikkerhedsline + karabiner + redskaber). Sorg for at overholde den anbefalede maksimumslængde. Hold rebet mellem RESCUCENDER og forankringen så stramt og lodret som muligt for at reducere risikoen for fald og pendulsvingning.

## 7. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

- I henhold til EN 12841 skal RESCUCENDER anvendes sammen med en ekstrastrikning af type A på et sekundært reb.
- RESCUCENDER er ikke egnet som komponent i et faldsikringsystem.
- Sikkerhedsrebet må ikke belastes samtidig med arbejdsrebet.
- En dynamisk overbelastning kan beskadige ankerlinen.
- Du skal have den nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kunne gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.
- Sikringssystemets ankerpunkt bør helst befinde sig over brugeren og skal være i overensstemmelse med EN 795 (minimumsbrudstyrke på 12 kN).
- I et faldsikringsystem er det vigtigt at sikre sig, at der for enhver anvendelse er tilstrækkeligt frium under brugeren for at forhindre, at brugeren kolliderer med jorden eller en forhindring i tilfælde af fald.
- Sørg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt for at begrænse risici og faldalængde.

- En faldsikringssele er det eneste tilladte værnemiddel, som må bruges til at opfangne fald i et faldsikringsnet.
- Der kan opstå fare ved at bruge flere værnemidler, hvor det ene værnemiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet værnemiddels sikkerhedsfunktion.
- ADVARSEL - FARE: Du skal sikre dig, at udstyret ikke grider mod slidende overflader eller skarpe kanter.
- Brugere skal være erklæret raske og egnet til aktiviteter i højden. ADVARSEL: At haange bevidstløs i en sele kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde døden.
- Instruktionerne i brugsanvisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges.
- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes.
- Opbevar brugsanvisningen et permanent sted for at kunne læse den, når den er blevet fjernet fra udstyret.
- Kontroller, at mærkningerne på produktet er læselige.

**Kassering af udstyr:**

- ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (åtsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstremte temperaturer, kemiske produkter, m.m.
Kassér øjeblikkeligt produktet, hvis:
  - Dets levetid er udløbet.
  - Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
  - Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
  - Du kender ikke udstyrets tidligere anvendelser til fulde (f.eks. en ulæselig produktmærkning).
  - Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.).
Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

**Piktogrammer:**

**A. Levetid: ubegrænset** - **B. Tilladelige temperaturer** - **C. Sædvanlige forholdsregler** - **D. Rensning** - **E. Tørring** - **F. Opbevaring/transport** - **G. Vedligeholdelse** - **H. Ændring/reparationer (skal udføres af Petzl udtagten udsnitkning af reservedele)** - **I. Spørgsmål/kontakt**

### 3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse, uagtsomhed samt anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

### Adværskiltene

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibelt.

### Sporbarhed og mærkning

A. Opfyldt kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvning - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Diameter - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standardår - k. Læss brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference - m. Producentens adresse

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningsymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är möjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att besöka varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

## 1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd. Replklämna.

Nominell maxbelastning: 140 kg.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

### Ansvar

**VARNING**

**Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.**

**Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.**

Innan du använder denna utrustning måste du

- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner
- få särskild övning i hur utrustningen ska användas
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

**Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvariga skador eller dödsfall.**

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarfull person. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

## 2. Utrustningens delar

(1) Kropp, (2) Kam, (3) Inkopplingshål, (4) Säkerhetsspärrar, (5) Länk.
Huvudsakliga material: aluminium, rostfritt stål.

## 3. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land där utrustningen används samt under vilka förhållanden den används).

**VARNING:** Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com.

Dokumentera resultaten i formuläret för PPE-inspektion; typ, modell, tillverkarens kontaktuppgifter, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning, inköp, första användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

**Före varje användningstillfälle**

Kontrollera att det inte finns sprickor, märken, deformationer, slitage eller rost (på kroppen, kammnen, inkopplingshålet och länken). Kontrollera kammens rörlighet och att dess fjäder fungerar som den ska.

**Under användning**

Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

Var uppmärksam på främmande föremål som kan hindra kammnen från att tryckas mot repet. Var uppmärksam på extern tryck på kammnen.

Kontrollera skicket på repet (lera, is, osv.).

## 4. Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i det system som används (kompatibel = fungerar bra ihop).

Utrustning som används tillsammans med RESCUCENDER måste följa de standarder som finns i det land där den används (t.ex. EN 362-karbiner). Använd EN 1891 typ A-godkända semistatiska kärrmantelrep. Inom ramen för EN 567 ska repet ha en diameter på 9–13 mm. Inom ramen för EN 12841 ska repet ha en diameter på 10–13 mm. Rep som testades under CE EN 12841-certifieringen: Petzl CLUB 10 mm samt Teufelberger KM III 13 mm.

## 5. Funktionsprincip och test

RESCUCENDER löper långs med repet i en riktning och blockerar i motsatt riktning. När du drar i inkopplingshålet vrids kammnen så att den klämmer fast repet mot replklämnns kropp. Kammnen måste alltid kunna rotera fritt.

**VARNING:** Om du drar i kroppen på replklämnan hämmas blockeringsfunktionen.

Allt tryck på kammnen hämmar blockeringsfunktionen.

Håll inte RESCUCENDER med hela handen.

## 6. Installera RESCUCENDER

Dra i båda säkerhetsspärrarna samtidigt för att öppna kammnen. Varje gång du stänger replklämnan, kontrollera att säkerhetsspärrarna är ordentligt stängda (den röda indikatorn får inte synas).

Kontrollera att replklämnan blockerar i önskad riktning varje gång du installerar den.

**Exempel på användning**

Hisning.

Replklämna för förflyttning: Vi rekommenderar användning av två replklämmor samtidigt och/eller användning av ett reservsäkringssystem.

Den sammanlagda längden på de ingående delarna (repslinga + karbiner + replklämmor) får vara högst 1 meter. Se till att inte överskrida rekommenderad maximal längd.

För att minska risken för fall och penderörelser, håll repet mellan RESCUCENDER och ankaret så sträckt och vertikalt som möjligt.

## 7. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-förskrän om överensstämmelse finns på Petzl.com.

- Enligt standarden EN 12841 måste RESCUCENDER användas tillsammans med en backup-anordning av typ A på ett annat rep (säkerhetsrep).
- RESCUCENDER lämpar sig inte för användning i ett falkskyddssystem.
- Se till att säkerhetsrepet är obelastat när du hänger i arbetsrepet.
- Dynamisk överbelastning kan skada säkerhetsrepet.
- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.
- Systemets förankringspunkt bör helst vara ovanför användaren och ska uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 12 kN).
- I ett falkskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren före varje användningstillfälle, för att undvika kollision med marken eller ett hinder vid ett eventuellt fall.
- Se till att förankringspunkten är korrekt placerad för att minska risken för och längden av ett fall.
- En falkskyddssele är den enda tilltåna utrustningen för att stötta kroppen i ett falkskyddssystem.
- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delens säkerhetsfunktion påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.
- VARNING – FARA:** Se till att produkterna inte skrapar mot skrovliga eller vassa ytor.
- Användarna måste vara friska och i skick att utföra aktiviteter på hög höjd. **VARNING:** Att hänga fritt i sele utan att röra på sig kan leda till allvariga skador eller dödsfall.
- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följäs.
- Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.
- Förvara användarinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har

avlägsnats från utrustningen.

- Se till att märkningarna på produkten är läsliga.

**När produkten inte längre ska användas:**

**VARNING:** I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, osv.).

Produkten måste kasseras när

- den har nått gränsen för sin livslängd
  - den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
  - den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
  - du inte helt och hållet känner till dess historia (t.ex. på grund av oäsliga produktmärkninga)
  - den blir omöden genom ändringar i lagstiftningen, nya standarder eller ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning.
- Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

**Ikoner:**

**A. Övergränsad livslängd - B. Godkända temperaturer - C. Färsiktighetsåtgärder vid användning - D. Rengöring - E. Torkning - F. Förvaring/transport - G. Underhåll - H. Ändringar/repairationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - I. Frågor/kontakt**

## 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

### Varningsymboler

- Situation som påvisar en överhängande risk för allvarig skada eller dödsfall.
- Exponering för möjlig risk för olycka eller skada.
- Viktig information gällande produktens funktion eller prestation.
- Inkompatibilitet av utrustning.

### Spårbarhet och märkningar

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatrix - d. Diameter - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna noga - l. Modellbeteckning - m. Tillverkarens adress

## FI

Näissa käyttöohjeissa kerrotaan, miten varusteita käytetään oikein. Vain jotkin tekniikat ja käyttötavat on esitelly. Varoitussymbolit antavat tietoa joistakin varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdollitona mainita niitä kaikkia. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.

Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

## 1. Käyttötarkoitus

Korkealta putoamiselta suojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojaruoste (henkilönsuojain).

Köystarrain.
Köystarrain

Suurin nimelliskuormitus: 140 kg.
Tuo tuotta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

### Vastuu

**VAROITUS**

**Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.**

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet
- hankkia sen käyttöä varten erikoiskoulutus
- tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin
- ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

**Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

Tätä tuotetta saavat käyttäillä vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmäiläpidon alaisia. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekojesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

## 2. Osaluettel

(1) Runko, (2) Tarrainsalpa, (3) Kiinnitysreikä, (4) Turvasalvat, (5) Yhdyskappale.
Päämateriaalit: alumiini, ruostumaton teräs.

## 3. Tarkastuskohteet

Varusteitesi luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzl suosittelee, että asiantuntija tarkastaa varusteet perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käyttömaan säädöksistä sekä käyttöolosuhteista).
VAROITUS: käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin. Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero; valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran ja seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämyäärät; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

**Ennen jokaista käyttöä**

Varmista, että rungossa, tarrainsalvassa, kiinnitysreissä tai yhdyskappaleessa ei ole halkeamia, naarmuja, vääntymiä tai kulumis- tai syöpymysjätkiä. Tarkasta tarrainsalvan liikkuvuus ja sen jousen tehokkuus.

**Käytön aikana**

Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

Varo ulkopuolisia esineitä, jotka voivat estää tarrainsalpa painumasta köyttä vasten. Varo tarrainsalpaan kohdistuvaa ulkopuolista painetta. Tarkasta köyden kunto (muta, jää jne.).

## 4. Yhteensopivuus

Varmista, että tuote on yhteensopiva muiden järjestelmäsi osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).
RESCUCENDERin kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kunkinmaan sen hetkisiä standardeja (esim. EN 362 -sulkurenkaat).

Käytä EN 1891 -standardin tyyppi A vaatimukset täyttäviä vähäjoustoisia ydinköyksiä. Käytä EN 567 -standardin mukaisessa käytössä halkaisijaltaan 9-13 mm köyksiä. Käytä EN 12841 -standardin mukaisessa käytössä halkaisijaltaan 10-13 mm köyksiä. CE EN 12841 -sertifiioinnin yhteydessä testatut köydet: Petzl CLUB 10 mm ja Teufelberger KM III 13 mm.

## 5. Toiminnan periaate ja testi

RESCUCENDER liukuu köyttä pitkin yhteen suuntaan ja estää liukumista toiseen suuntaan.

Kun kiinnitysreästä vedetään, tarrainsalpa tarttuu urassa kulkevaan köyteen. Tarrainsalvan pitää aina voida kiertyä vapaasti.

VAROITUS: laitteen rungosta vetäminen estää liukumisen estotoiminnon. Mikä tahansa tarrainsalpaan kohdistuva paine estää liukumisen estotoiminnon. Älä pidä RESCUCENDE:ristä kiinni koko kädellä.

## 6. RESCUCENDERin asentaminen

Vedä kahdesta turvasalvasta samanaikaisesti avatakseen tarrainsalvan. Joka kerta kun suljet laitteen varmista, että turvasalvat ovat kunnolla kiinni (punainen merkki ei ole näkyvissä). Aina kun asennat laitteen, varmista että liukumisen esto tapahtuu haluttuun suuntaan.

**Käyttöesimerkkejä**

Taljasu.

Köystarrain etenemiseen: on suositeltavaa käyttää kahta köystarrainta yhdessä ja/

tai käyttää varavarmistusrjestelmää.

Käytä korkeintaan 1 metrin pituista liitoskokonaisuutta (köysi + sulkurenkaat + laitteet). Varmista, ettei suositeltu enimmäispituus ylitä. Putoaminen ja heiluriilonen estämiseksi pidä RESCUCENDERin ja ankkurin välissä oleva köysi mahdollisimman kireällä ja mahdollisimman pystysuorassa asennossa.

## 7. Lisätietoa

- Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.
- EN 12841 -standardin mukaisessa käytössä RESCUCENDERin kanssa on käytettävä tyyppiä A olevaa valarialtetta toisessa (turva-) köydessä.
- RESCUCENDER ei sovi käytettäväksi järjestelmässä.
- Kun painois on työköyden varassa, varmista, että turvaköysi ei ole kuormitettu.
- Dynaaminen ylikuormitus voi vahingoittaa turvaköyttä.
- Sinulla on ottava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot sillä varalla, että varusteiden käytön aikana ilmaantuun ongelmia.
- Järjestelmän ankkuriipsteen tule sijaata mieluiten käyttäjän yläpuolella, ja sen tulee täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (12 kN:n minimikestävyys).
- Putoamisen pysäyttävää järjestelmää käytettäessä on erityisen tärkeää tarkastaa ennen jokaista käyttökertaa, että käyttäjän alla on riittävä turvaetäisyys, jotta käyttäjä ei putoamistaalteenassa iskeydy maahan tai muuhun esteeseen.
- Varmista, että ankkuriipisteellä on asianmukainen sijainti vähentääkseei putoamiskisikää ja minimoidaksesi putoamismatkan.
- Putoamissuojainvaljaat ovat ainoa hyväksytty väline kehon tukemiseen putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.
- Kun useita varusteita käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiritä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaarallanteeseen.
- VAROITUS – VAAPA: Varmista, etteivät yhteiset pääse hankaamaan kulluttavia tai teräviä pintoja vastaan.
- Käyttäjän täytyy soveltua lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla. VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden varassa roikkuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
- Kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita on noudatettava.
- Tämän varusteen käyttöäille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta käytetään.
- Säilytä käyttöohjeet pysyvässä kansiassa, jossa ne ovat aina saatavilla, kun olet ottanut ne pois varusteista.
- Varmista, että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

**Milöin varusteet poistetaan käytöstä:**

VAROITUS: poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran ajaksi. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, merympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit tms.).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- sen käyttöikä on umpeutunut
  - se on läpinähtö räjulle pudotukselle tai raskealla kuormituksella
  - se ei läpisee tarkastusta tai sinulla on pienikin epäilyys sen luotettavuudesta
  - et tunne sen käyttöhistoriaa täysin (esim. lukuvelvottomat tuotteen merkinnät)
  - se vanhenee lainsäädännön, standardien, teknikoiden tms. muutosten vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa.
- Tuhoa käyttöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

**Kuvakkeet:**

**A. Rajoittamaton käyttöikä - B. Hyväksytyt käyttölämpötilat - C. Käytön varoitemo - D. Puhdistus - E. Kuivaaminen - F. Säilytys/kuljetus - G. Huolto - H. Muutokset/korjaukset (kielelty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) - I. Kysymykset/yhteydenotto**

### 3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvlat. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapatuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja välinpitämättömyyttä tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

### Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisaavaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

### Jäljitettävyyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilönsuojaimelle asetettuja vaatimuksia. EU-typpitarkastuksen suorittajaksi ilmoitettu laitos - b. Tämän henkilönsuojaimen tuotannon valvojaksi ilmoitetun laitoksen tunnustenumero - c. Jäljitettävyyys: tietomatriisi - d. Halkaisija - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskukauksi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunniste - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi - m. Valmistajan osoite



## NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.

Advarselsymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

### 1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU) for beskyttelse mot fall fra høyden.
Tauklemme.

Nominell maksimal belastning: 140 kg.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

#### Ansvar

##### ADVARSEL

**Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet, er farlige.**

**Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.**

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Lesse og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørgе for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

**Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.**

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

### 2. Liste over deler

(1) Ramme, (2) Låsekam, (3) Tilkoblingshull, (4) Sikkerhetslås, (5) Festearm.
Hovedmaterialer: aluminium, rustfritt stål.

### 3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret).
ADVARSEL: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere.
Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com.
For resultatene inn i et PVU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer; produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll; problemer, kommentarer, kontrollørens navn og signatur.

##### For bruk

Kontroller at det ikke er sprekker, bulker, deformeringer, siltasje, korrosjon (på rammen, låsekammen, tilkoblingshullet, festearmen). Sjekk bevegeligheten til låsekammen og at fjæringen på denne fungerer som den skal.

##### Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal, og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.
Vær oppmerksom på å fremmedlegemer som kan hindre at låsekammen presses mot tauet. Vær oppmerksom på å ytre trykk på låsekammen.
Sjekk tilstanden på tauet (sole, is, osv.).

### 4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibel med de andre elementene i systemet (kompatibel = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Utstyr som brukes sammen med RESCUCENDER må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. karabinere godkjente i henhold til EN 362).
Bruk semistatiske strompetauer som er godkjent i henhold til EN 1891 Type A. Ved bruk i henhold til EN 567, bruk tau med diameter 9–13 mm. Ved bruk i henhold til EN 12841, bruk tau med diameter 10–13 mm. Tau som er brukt under sertifisering etter CE EN 12841: Petzl CLUB 10 mm og Teufelberger KM III 13 mm.

### 5. Funksjonsprinsipp og funksjonssjekk

RESCUCENDER skliр på tauet den ene veien, og blokkerer ved belasting motsatt vei.

Når tilkoblingshullet belastes, vil låsekammen klemme og låse tauet mot rammen. Låsekammen må kunne rotere fritt til enhver tid.
ADVARSEL: Drag på rammen kan gjøre at blokkeringsfunksjonen ikke fungerer som den skal. Ethvert press på låsekammen vil hindre blokkeringsfunksjonen. Ikke hold rundt RESCUCENDER med hele hånden.

### 6. Tilkobling av RESCUCENDER

Drø i de to sikkerhetslåsene samtidig slik at låsekammen kan åpnes. Hver gang du lukker mekanismen, sorg for at sikkerhetslåsene er korrekt låst (den røde indikatoren skal ikke være synlig).

Kontroller at tauklemmen blokkerer tauet i ønsket retning hver gang den kobles til.

##### Eksempler på bruk

Heising.

Tauklemme til forfytning: Det anbefales å bruke to tauklemmer sammen og/eller å bruke et ekstra sikringsystem.

Bruk en tilkoblingsanordning som ikke er lengre enn 1 meter (slynge + koblingsstykker + klemme). Påse at du ikke overgår den anbefalte maksimumslengden.

For å redusere risikoen for utilsiktet fall eller pendelbevegelse må tauet mellom RESCUCENDER og forankringspunktet holdes så stramt og vertikalt som mulig.

### 7. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

- Som beskrevet i standarden EN 12841, må RESCUCENDER kun brukes sammen med en ekstra sikring av type A på et eget sikringstau.

- RESCUCENDER er ikke egnet til bruk i et fallopfangende system.

- Når du henger i arbeidstauet, må du sørge for at sikringstauet ikke belastes.

- Dynamisk overbelastning kan skade sikringstauet.

- Når du bruker dette utstyret, må du ha en redningsplan og mulighet til å iverksette denne raskt.

- Systemets forankringspunkt bør fortrinnsvis være over posisjonen til brukeren, og bør være i henhold til kravene i EN 795 (bruddstyrke på minimum 12 kN).

- Ved bruk av et fallopfangende system må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller andre strukturer ved et eventuelt fall.

- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.

- Kun godkjente fallsikringsseleer kan brukes i et falloppfangende system.

- Ved bruk av flere utstyr samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom sikkerhetsfunksjonen i ett utstyr påvirker sikkerhetsfunksjoner på annet utstyr.

- ADVARSEL - FARE: Påse at produktene ikke gnisser mot overflater med slipeeffekt eller skarpe kanter.

- Brukere må være i medisinsk forsvarlig stand til å drive med aktivitet i høyden.

ADVARSEL: Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre personskade eller død.

- Bruksanvisningene for alt utstyr som brukes sammen med dette produktet, må følges.

- Bruksanvisningene må leveres på språk som benyttes i brukslandet.

- Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.

- Påse at produktets merking er synlige og leselige.

**Når skal utstyret kasseres:**

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk, avhengig av type bruk, hvore det brukes og miljøet det utsettes for. Eksempler på dette er eksponering for bærskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- Det har passert den tiltenkte levetiden.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll, eller du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. uleselig produktmerking).
- Det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.
- Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

**Symboler:**

**A. Ubegrenset levetid** - **B. Temperaturbegrensninger** - **C. Forholdsregler for bruk** - **D. Rengjøring** - **E. Torking** - **F. Oppbevaring/transport** - **G. Vedlikehold** - **H. Modifiseringer/reparasjoner (forbudt andre steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttable deler)** - **I. Sporsmål/kontakt oss**

#### 3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonfeil.
Følgende dekkes ikke av garantien: normal siltasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, forsmøsselse eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

#### Advarelsymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død.
2. Eksponering for potensiell utlykke eller personskade.
3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte.
4. Utystyret er ikke kompatibelt.

#### Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet.
Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen
- b. Nummer på det tekniske kontrollorganet som godkjenner produksjonsprosessen av dette PVU
- c. Sporbarhet: Data Matrix
- d. Diameter
- e. Serienummer
- f. Produksjonsår
- g. Produksjonsmåned
- h. Batch-nummer
- i. Individuell identifikasjonsnummer
- j. Standarder
- k. Les bruksanvisningen grundig
- l. Modellidentifikasjon
- m. Produsentens adresse

## PL

Ninjiesza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia. Symbole trapej czaszki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić aktualniena instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności z zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

### 1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości.
Przyrząd zaciskowy.

Maksymalne obciążenie nominalne: 140 kg.

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

#### Odpowiedzialność

##### UWAGA

**Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.**

**Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezbezpieczeństwo.**

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

**Nieprzestrzeganie lub zlekocważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkownika, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

### 2. Oznaczenia części

(1) Obudowa, (2) Krzywka, (3) Otwór do wpinania, (4) Bezpieczniki, (5) Korbowód.
Materiały podstawowe: aluminium, stal nierdzewna.

### 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania).

Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na kartce kontrolnej waszego ŚOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

##### Przed każdym użyciem

Sprawdzić brak śladów deformacji, pęknięć, śladów uderzeń, zużycia, korozji (na korpusie, krzywce, otworze do wpinania, korbowodzie). Sprawdzić mobilność krzywki i sprawne działanie jej sprzężyny.

##### Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.

Uwaga na obce przedmioty mogące zakłócić działanie krzywki. Uwaga na zewnętrzny nacisk na krzywkę. Sprawdzić stan liny (zablożona, zalodzona itd.).

### 4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (kompatybilność = prawidłowe wzajemne funkcjonowanie).

Elementy wyposażenia używane z waszym przyrządem RESCUCENDER muszą być zgodne z obowiązującym normami (na przykład karabinki EN 362). Stosować liny półstatyczne (drzeń + opłót) EN 1891 typ A. W zastosowaniu zgodnym z EN 567, używać lin o średnicy od 9 do 13 mm. W zastosowaniu zgodnym z EN 12841, używać lin o średnicy od 10 do 13 mm. Liny testowane podczas certyfikacji CE EN 12841: Petzl CLUB 10 mm i Teufelberger KM III 13 mm.

### 5. Zasada i test działania

RESCUCENDER przesuwa się wzdłuż liny w jednym kierunku, a blokuje w kierunku przeciwnym.

Podczas obciążania otworu do wpinania, krzywka obraca się i zaciska linę w obudowie. Krzywka musi mieć swobodę obrotu.

Uwaga: obciążenie obudowy przyrządu anuluje funkcję blokowania. Każdy nacisk na krzywkę anuluje funkcję blokowania.

Nie trzymać przyrządu RESCUCENDER całą dłońią.

### 6. Założenie przyrządu RESCUCENDER

Pociągnąć jednocześnie obydwą bezpieczniki, by otworzyć krzywkę. Przy każdym zamknięciu upewnić się, że bezpieczniki są prawidłowo zamknięte (nie jest widoczny czerwony wskaźnik). Podczas każdego zakładania przyrządu na linę sprawdzić czy przyrząd blokuje się w pożądanym kierunku.

**Przykłady użytkowania**

Układ do wyciągania.

Przyrząd do wycłodzenia: zalecane jest jednocześnie używanie dwóch przyrządów zaciskowych i/lub dysponowanie systemem do autoasekuracji.

Stosować zestaw o maksymalnej długości 1 metr (lonża + łączniki + przyrządy). Należy przestrzegać zalecanej, maksymalnej długości. Lina pomiędzy stanowiskiem i przyrządem RESCUCENDER musi być pionowa i napięta jak to jest tylko możliwe, by ograniczyć ryzyko upadku i wahadła.

### 7. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.
- W zastosowaniu zgodnym z EN 12841, RESCUCENDER musi być używany z urządzeniem typu A do autoasekuracji na linie bezpieczniwsta.
- RESCUCENDER nie jest przeznaczony do używania w systemie zatrzymywania upadków.

- Podczas pracy na linie roboczej należy zwracać uwagę, by lina asekuracyjna nie była obciążona.

- Dynamiczne obciążenie jest w stanie uszkodzić urządzenia asekuracyjne.

- Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.

- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).

- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkode.

- Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokości odpadnięcia.

- Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.

- Niebezpieczeństwo: podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.

- UWAGA - NIEBEZPIECZEŃSTWO: należy zwracać uwagę by wasze produkty nie były o szorstkie lub ostre krawędzie.

- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwładne wieszenie w uprząży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.

- Dołączone do produktu instrukcje użytkownika muszą być zawsze przestrzegane.
- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkownika.

- Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odłączeniu od waszych produktów.

- Upewnić się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

##### Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (rodzaj i intensywność użytkownika, środowisko użytkownika: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne itd.).

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Przekroczył swoją żywotność.
- Zakroczył poważny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkownika (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne).
- Jeśli jest przestarzały (rozwoj prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

##### Piktogramy:

**A. Czas życia nielimitowany** - **B. Tolerowane temperatury** - **C. Środki ostrożności podczas użytkowania** - **D. Czyszczenie** - **E. Suszenie** - **F. Przechowywanie/transport** - **G. Konserwacja** - **H. Modyfikacja lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennej)** - **I. Pytania/kontakt**

#### Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przetrzebiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbani i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

#### Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci.
2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia.
3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu.
4. Niekompatybilność sprzętowa.

#### Identyfikacja i oznaczenia

A. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI.
Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE
- b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego ŚOI
- c. Identyfikacja: dataatrix
- d. Średnica
- e. Numer indywidualny
- f. Rok produkcji
- g. Miesiąc produkcji
- h. Numer partii
- i. Identyfikator
- j. Normy
- k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi
- l. Identyfikacja modelu
- m. Adres producenta



本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

## 1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。  
ロープクランプです。  
最大使用荷重: 140 kg  
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

## 責任

**警告**  
この製品を使用する活動には危険が伴います。  
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:  
- 取扱説明書をよく読み、理解してください  
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください  
- この製品の機能とその限界について理解してください  
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。  
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

(1) フレーム、(2) カム、(3) アタッチメントホール、(4) セーフティキャッチ、(5) リンク  
主な素材: アルミニウム、ステンレススチール

## 3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。  
警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

### 毎回、使用前に

フレーム、カム、アタッチメントホール、リンクに変形、亀裂、傷、摩耗、腐食がないことを確認してください。カムの動きとスプリングの状態に問題がないことを確認してください。

### 使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。異物が挟まることにより、カムの動きが妨げられることがあるため、注意してください。カムに外的な力が加わらないように注意してください。  
ロープの状態 (泥、氷等) を確認してください。

## 4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。RESCUCENDER と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおけるコネクタの規格 EN 362)。EN 1891 タイプ A に適合したセミスタティックロープ (芯+外皮) を使用してください。EN 567 適合のロープクランプとして使用する場合は、直径 9~13 mm のロープを使用してください。EN 12841 適合のロープクランプとして使用する場合は、直径 10~13 mm のロープを使用してください。CE EN 12841 の認証試験で使用されたロープ: Petzl CLUB 10 mm および Teufelberger KM III 13 mm。

## 5.機能の原理と確認

RESCUCENDER は、ロープ上を一方方向にはスライドし、反対方向に引いた場合にはロックします。アタッチメントホールに荷重がかかると、カムが回転してロープを挟みます。カムの動きが妨げられないようにしてください。警告: 器具のフレームを引くと、ロック機能が損なわれます。カムに不適切な力が加わると、ロック機能が損なわれます。RESCUCENDER を手全体でつかまさないでください。

## 6.RESCUCENDER のセット

カムを開くには、2 つのセーフティキャッチを同時に引いてください。器具を閉じた時は毎回、セーフティキャッチがしっかりと閉じられていること (赤い警告表示が見えないこと) を確認してください。器具をロープにセットしたら必ず、荷重がかかる方向に引いてロックすることを確認してください。

### 使用例

ホーリング。  
ロープ登高のためのロープクランプ: 2 つのロープクランプを使用するか、バックアップ用システムを使用する、もしくはその両方

を行うことを推奨します。  
ランヤード + コネクタ + 器具の長さが 1 m を超えないようにしてください。推奨する最大長を超えないようにしてください。  
墜落や振り子のリスクを軽減するため、RESCUCENDER とアンカーの間のロープができる限り垂直になり、たるまないようにしてください。

## 7.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。  
- RESCUCENDER を EN 12841 適合のロープクランプとして使用する場合は、必ずバックアップ用ロープにセットしたタイプ A のバックアップ器具と併用してください  
- RESCUCENDER は、フォールアレストシステムでの使用には適していません  
- 作業用ロープにテンションをかけている時に、バックアップ用ロープにはテンションがかかっていることを確認してください  
- 動的に過度な荷重がかかると、バックアップ用ロープが損傷する可能性があります  
- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります  
- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません  
- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないように、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります  
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください  
- フォールアレストシステムで身体のサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです  
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります  
- 警告、危険: 製品がさらさらした箇所や尖った箇所ですべらないように注意してください  
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります  
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください  
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないと見なされません  
- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください  
- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください

### 廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。  
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:  
- 耐用年数を経過した  
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった  
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある  
- 完全な使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング)  
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された  
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

### アイコン:

**A.耐用年数 (特に設けていません) - B.使用温度 - C.使用上の注意 - D.クリーニング - E.乾燥 - F.保管 / 持ち運び - G.メンテナンス - H.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I.問い合わせ**

### 3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

### トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.直径 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.製造者住所





## HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.

Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helyzetben használati módot ismertetni. A terméknek legjobb használati módzatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesések elővasásáért, betárolásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha jelen információk megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-höz bizalommal.

### 1. Felhasználási terület

Egyéni védőeszköz (EVE) a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére. Visszafutásgátló.

Névleges maximális terhelés: 140 kg.

A termék töltés a megadott szaktőlárlásdágánál nagyobb terhelésnek kitenni, vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli céra használni.

### Felölösség

#### FIGYELEM

**A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.**

**Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseieért és biztonságááért.**

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elovassa és megértse a termékhez mellékelт valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

**A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.**

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseieért és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

## 2. Részek megnevezése

(1) Test, (2) Szortíonyelv, (3) Csatlakozónyél, (4) Biztosítókárok, (5) Összekötő.
Fő alanyagok: alumínium, rozsdamentes acél.

## 3. Ellenőrzés, megvizsgálándó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javaslója a felszerelések alapsó felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében).

Figyelem, a használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőeszköz gyakori felülvizsgálatára. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett felülvizsgálat utasításokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyílvantárolóján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó elérhetőségei, egyedi azonosító vagy szárazsám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

**Minden egyes használatbavétel előtt**

Ellenőrizze, nem láthatók-e deformációk, repedések, karcok, elhasználódás vagy korrozó jelei (a ház, a szortíonyelven, a csatlakozónyíláson, az összekötőn). Ellenőrizze a szortíonyelv szabad mozgását és rugója működését.

**A használat során**

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a használat eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

Vigyázzát, idegen testek akadályozhatják a szortíonyelv felfekvését a kötélre. Ügyeljen arra, hogy a szortíonyelv ne érje külső nyomás.

Ellenőrizze a kötél állapotát (sár, jég stb.).

## 4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszközök kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

A RESCUCENDER-rei együtt hasznátnt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. Európában a karabinereknek az EN 362 szabványnak stb.). Használon felátikus (korszövött) EN 1891 A típusi kötelet. Az EN 567 szabványnak való megfelelés érdekében használjon 9 - 13 mm átmérőjű kötelet. Az EN 12841 szabványnak való megfelelés érdekében használjon 10 - 13 mm átmérőjű kötelet. CE EN 12841 használathoz bevizsgált kötelek: Petzl CLUB 10 mm és Teufelberger KM III 13 mm.

## 5. Működési elv és működőképesség vizsgálata

A RESCUCENDER egyik irányban csúszathatara a kötél, a másik irányban blokkol. A csatlakozónylásra gyakorolt hűzőerő hatására a szortíonyelv elfordul, és a kötél a ház és a nyelk közé szorul. Ügyelni kell arra, hogy a szortíonyelv mindig szabadon elfordulhasson.

Vigyázzát, az eszközök testét érő hűzőerő akadályozza a blokkolást. A szortíonyelvet érő bármilyen nyomás akadályozza a blokkolást.

Ne fogjon rá az RESCUCENDER -re teljes tenyerél.

## 6. A RESCUCENDER kötélre helyezése

A szortíonyelv a két biztosítókárok egyidejű hatásával nyitható. Minden bezáráskor ellenőrizze, hogy a biztosítókárok megfelelően záródtak (a piros állapotjező nem látszik).

Minden kötélre helyezésnél ellenőrizze, hogy az eszköz a megfelelő irányban blokkol.

**Példák a használatra**

Hűzőrendszer.

Mászőeszköz: ajánlott egyszerre két mászőeszközök együttes használata és/vagy egy további biztosítórészek alkalmazása.

Olyan felszerelést használjon, melynek együttes hossza legfeljebb 1 méter (kantár + összekötőelemek + eszközök). Ügyeljen az ajánlott legnagyobb hosszúságra. A kötél a RESCUCENDER és a kikötési pont között mindig legyen feszes és függőleges, mert ezzel is csökkenthető az esetleges lezuhanás és a kilendülés veszélye.

## 7. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőeszközökre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.

- Az EN 12841 szabványnak való megfelelés érdekében a RESCUCENDER mellett mindig kötelező egy másik, A típusú biztosítósőszök használata a biztosító kötélszálon.

- A RESCUCENDER nem alkalmazható zuhanás megtartását szolgáló rendszerben.
- Miközben a munkaalványzatot vagy -kötélet terheli, ügyeljen arra, hogy a biztosítórendszer tehermentes legyen.
- A dinamikus túlterhelés károsíthatja a biztosítórendszer elemeit.
- Legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség esetére.
- A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásainak (legalább 12 kN szaktőlárlásdág).
- Minden zuhanást megtartó rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó alatt rendelkezésre álló szabad esésteret, nehogy a felhasználó esés közben a talajnak, a szerkezetnek vagy más tárgynak ütközzön.
- A kikötési pont pozícionálásánál ügyeljen a lehetséges esésámgóság minimalizálására.
- Lezuhanás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testevederzetet használhatók.
- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.
- VIGYÁZAT, VESZÉLY: mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsoló felületekkel vagy éles tárgyakkal.

- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenységek követelményeinek. FIGYELEM, beülővederzetben való hosszan tartó lógás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos kengerínsi rendellenességekhez vezethet.

- Használat során a rendszer valamennyi elemének használata utasítását és kell tartani.

- A termék felhasználójának a termék használati utasítását a forgalomba hozatal országának nyelvén kell rendelkezésre bocsátani.

- Őrízze meg a jelen használati utasítást egy dossziében, hogy a termékről való levétel követően is tájékozódhasson belőle.

- Győződjön meg a termék található jelölésének olvashatóságáról.

**Leszelejtés:**

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat módjától és intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől, maró vagy vegyi anyagok, terengvő jelenlététől, éleken való felfekvésről, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A terméket le kell szeljeszti, ha:

- A termék túllépte megengedett élettartamát.
- Nagy esés vagy erőhatás érte.
- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétség merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit (pl. a termék egyik jelölése olvashatatlan).
- Használatla elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).
- A leszelejtett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

**Jelmagyarázat:**

**A. Korlátlan élettartam** - **B. Használat hőmérséklete** - **C. Övintézkedés** - **D. Tisztítás** - **E. Szárítás** - **F. Tárolás/szállítás** - **G. Karbantartás** - **H. Módosítások/javítások (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett)** - **I. Kérdések/Kapcsolat**

### 3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy háziálagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

### Veszélyt jelző piktogramok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés való veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

### Nyomon követhetőség és jelölés

a. Megfelel az egyéni védőeszközökre vonatkozó jogszabályoknak. EK tipustanúsítványt kiállító notifikált szervezet - b. Jelen egyéni védőeszköz gyártását ellenőrző notifikált szervezet száma - c. Nyomon követhetőség: számsor - d. Átmérő - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Tételszám - i. Egyedi azonosítószám - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója - m. A gyártó címe

# RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения.

Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете самую актуальную версию данного документа и дополнительную информацию.

Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

## 1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ). Веревочный жаким.

Максимальная номинальная нагрузка: 140 кг. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

### Отвественность

**ВНИМАНИЕ**
**Детальность, связанная с использованием данного снаряжения, относится по своей природе.**
**Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.**

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознавать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

**Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

## 2. Составные части

(1) Корпус, (2) Кулачок, (3) Присоединительное отверстие, (4) Зашелки, (5) Соединительная планка.
Основные материалы: алюминий, нержавеющей сталь.

## 3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения).

Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

**Перед каждым использованием**

Убедитесь в отсутствии деформаций, трещин, отмигин, следов износа или коррозии (на корпусе, кулачке, присоединительном отверстии, соединительной планке). Убедитесь, что кулачок подвижен и его возвратная пружина функционирует правильно.

**Во время использования**

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

Следите за посторонними предметами, чтобы они не могли помешать кулачку правильно зажимать строп. Обращайте внимание на внешнее давление на кулачок.

Проверьте состояние каната (на наличие льда, грязи и тд.).

## 4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

Снаряжение, которое вы используете с вашим RESCUCENDER, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, карабины EN 362).

Используйте канаты с сердечником низкого растяжения (сердечник + оболочка), отвечающие EN 1891 тип А. В рамках стандарта EN 567 используйте канаты диаметром от 9 до 13 мм. В рамках стандарта EN 12841 используйте

канаты диаметром от 10 до 13 мм. Испытания на соответствие CE EN 12841 проводились на канатах Petzl CLUB 10 мм и Teufelberger KM III 13 мм.

## 5. Принцип работы и функциональная проверка

RESCUCENDER скользит по канату в одном направлении и зажимает канат при движении в противоположном направлении. Когда присоединительное отверстие находится под нагрузкой, кулачок прижимает канат к корпусу жакима. Кулачок всегда должен иметь возможность свободно вращаться.
Внимание: когда вы нагружаете устройство, потянув за его корпус, кулачок перестает зажимать канат. Любое давление на кулачок сводит на нет его зажимающую функцию.
Не зажимайте RESCUCENDER всей ладонью.

## 6. Отрывка RESCUCENDER

Чтобы откруть кулачок, потяните за обе защелки одновременно. При каждом открытии убеждайтесь, что защелки хорошо закрыты (красный индикатор открытия для визуального контроля не виден). Каждый раз после установки проверьте, что устройство блокирует канат в нужном направлении.

**Примеры использования**

Техника полиспаста. Веревочный жаким для перемещения; рекомендуется использовать одновременно два жакима и/или дополнительную независимую страховочную систему.

Используйте набор соединительных элементов длиной не больше 1 метра (строп + карабины + устройства). Убедитесь, что максимальная рекомендованная длина не превышена.
Для снижения рисков падения и возникновения маятника следите, чтобы канат между RESCUCENDER и точкой анкерного крепления был расположен вертикально и всегда натянут.

## 7. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 СИЗ. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

- В рамках стандарта EN 12841 RESCUCENDER должен использоваться со страховочными устройствами типа А, установленными на втором (страховочном) канате.
- RESCUCENDER не предназначен для использования в системах защиты от падения.
- Не нагружайте страховочный канат, если ваш рабочий канат находится под нагрузкой.

- Сильная динамическая нагрузка может повредить элементы страховочной системы.

- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения чрезвычайных ситуаций.

- Точку анкерного крепления для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать требованиям EN 795 (допустимая нагрузка – не менее 12 кН).

- При использовании системы защиты от падения очень важно проверять перед началом ее применения наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под пользователем, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения.

- Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлена, чтобы свести к минимуму риск падения и уменьшить его глубину.
- Страховочная привязь для защиты от падения – единственное устройство для удержания тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения.

- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

- **ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ:** следите, чтобы vaše снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые кромок.

- У пользователей не должно быть противопоказаний к работе на высоте.
**ВНИМАНИЕ:** зависание в привязи без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание.
- Инструкция по эксплуатации должна дополняться вместе со снаряжением и на языке страны, в которой оно используется.

- Храните инструкции по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы доставите их при распаковке снаряжения.

- Убедитесь, что маркировка изделия может быть прочитана.

**Отбраковка снаряжения:**

**ВНИМАНИЕ:** особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения (сплош и интенсивность использования; воздействие окружающей среды; агрессивной или морской среды; работа с химикатами; экстремальные температуры; контакт с острыми кромками и т.д.).

Отбраковывайте любое снаряжение, если:

- Оно превысило свой срок службы.
- Оно падало или подвергалось большой нагрузке.
- Оно не удовлетворяло требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии).
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или несовместимо с другим снаряжением и т.д.
- Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

**Риски:**
**Срок службы неограничен** - **В. Допустимый температурный режим** - **С. Меры предосторожности** - **Д. Чистка** - **Е. Сушка** - **Ф. Хранение/транспортировка** - **Г. Обслуживание** - **Н. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей)** - **1. Вопросы/контакты**

### Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или переделака изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждение, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

### Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

### Прослеживаемость и маркировка продукции

А. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам CE - **В.** Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - **С.** Прослеживаемость: матрица данных - **д.** Диаметр - **е.** Индивидуальный номер - **f.** Год изготовления - **g.** Месяц изготовления - **h.** Номер партии - **i.** Индивидуальный идентификатор - **j.** Стандарты - **k.** Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - **l.** Идентификация модели - **m.** Адрес производителя



这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述部分使用方法和技术。

警示标志将告知您使用该装备时的某些潜在危险，但不可能全部描述。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联系Petzl。

## 1.应用范围

用于高空坠落保护的个人防护设备（PPE）。

抓绳器

标称最大负重：140 kg。

使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

**责任**

**警告**

**凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。**

**您应对个人的行动、决定和安全负责。**

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南；
- 针对该设备的使用，进行特定训练；
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制；
- 理解并接受所涉及的风险。

**一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。**

该产品只能由有能力且负责的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

## 2.部件名称

- (1) 主体，(2) 凸轮，  
(3) 连接孔，(4) 安全开关，(5) 连接杆。

主要材料：铝、不锈钢。

## 3.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。

Petzl建议至少每12个月请有资质的人员进行一次全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。

**警告：**高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用和之后每次定期检查的日期，问题、评论、检查者姓名和签名。

**每次使用前**

检查无裂缝、刻痕、变形、磨损、腐蚀（框架、凸轮、连接孔、连接杆）。检查凸轮活动是否自如，以及其弹簧的性能。

**每次使用时**

经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

注意可能会妨碍凸轮挤压绳索的外来物。注意施加到凸轮上的外部压力。

检查绳索的状况（污泥、冰雪等）。

## 4.兼容性

在您使用时，验证该产品与系统其他组件的兼容性（兼容性 = 良好的功能互动）。

与RESCUCENDER配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准

（如EN 362标准锁扣）。

使用EN 1891 A类半静力绳

（绳芯+绳皮）。在EN 567标准下，使用直径9-13 mm绳索。

在EN 12841标准下，使用直径

10-13 mm绳索。用于CE EN 12841认证的绳索：Petzl CLUB 10 mm和Teufelberger KM III 13 mm。

## 5.功能原理及测试

RESCUCENDER沿着绳索一个方向滑动，在另一方向锁住。当拉动连接孔后，凸轮转动，并将绳索挤压至主体内侧。凸轮应始终能转动自如。

**警告：**拉动设备的主体会让锁定失效。任何施加在凸轮上的压力会让锁定失效。

不要用手握住RESCUCENDER。

## 6.RESCUCENDER的安装

同时下拉两个安全开关打开凸轮。每次关闭设备时，检查两个安全开关都正确关闭（看不到红色的视觉指示）。

每次将设备安装好后，检查其是否在需要的方向上锁住。

**使用举例**

提拉

用于前进的抓绳器：建议同时使用两个抓绳器和/或一个备用保护系统。

请使用最大长度不超过1米的连接系统（挽索+锁扣+设备）。

请遵守建议的最大长度。

RESCUCENDER和锚点之间的绳索必须尽量拉紧并位于垂直位置，以减少坠落以及摆动的可能。

## 7.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人防护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

- 在EN 12841标准下，RESCUCENDER必须配合一个在安全绳上的A类备份设备一同使用。

- RESCUCENDER不适用于止坠系统。

- 当您的身体重量在工作绳上时，确保安全绳没有受力。

- 动态过载会损坏安全绳。

- 您必须提前制定必要的救援方案，以便遇到困难时可以迅速实施。

- 系统的锚点最好置于使用者之上，而且应符合EN 795标准（最小强度为12 kN）。

- 在止坠系统中，每次使用前都必须检查使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生碰撞。

- 确保锚点正确放置，从而降低坠落的风险并缩短坠落距离。

- 防坠落安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。

- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致突发危险情况的出现。

- 危险警告：保护好您的装备，避免与粗糙面或尖锐物直接摩擦。

- 用户的身体条件必须适合高空作业。警告：无意识地悬挂于

安全带上，可能导致严重的生理伤害甚至死亡。

- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。

- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。

- 请将从设备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，已备查阅。

- 确保产品上的标识清晰可见。

**淘汰您的装备：**

**警告：**一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（这取决于使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

何时需要淘汰您的装备：

- 已超过产品的寿命；
- 经历过严重冲坠或负荷；
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑；
- 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨识）；
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

**图标：**

**A.无限制的寿命 - B.可接受的温度 - C.使用注意 - D.清洁 - E.干燥 - F.存放/运输 - G.维护 - H.改装/维修（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - I.问题/联系**

**3年质保**

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

**警告标志**

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

**可追溯性及标识**

a.符合PPE监管要求。进行EU型式测试的认证机构 - b.对此PPE进行生产控制的认证机构代码 - c.追踪：二维码 - d.直径 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.生产商地址

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 오로지 특정 기술 및 사용법만 소개된다. 경고 기호는 사용자의 장비 사용과 관련된 몇 가지 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

**1. 적용 분야**

높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE). 로프 클램프, 공식 최대 하중: 140 kg. 본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며, 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

**책임**

**경고**  
이 장비의 사용과 관련된 활동에는 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적절한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.
- 장비의 사용법과 가용 범위를 숙지하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이러한 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

본 장비는 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다. 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과도 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다.

**2. 부분 명칭**

- (1) 프레임, (2) 캠, (3) 연결 구멍, (4) 안전 캐치, (5) 링크.

주요 소재: 알루미늄, 스테인리스 스틸.

**3. 검사 및 확인사항**

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다. Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따른 것).

경고: 사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다. Petzl.com 에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조업체 연락처 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 추후 정기 검사, 문재정, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

**매번 사용 전**

균열, 자국, 변형, 마모, 부식이 없는지 확인한다 (프레임, 캠, 연결 구멍, 링크). 캠의 움직임과 스프링의 효율성을 확인한다.

**제품 사용 도중**

제품의 상태와 시스템의 다른 장비에 대한 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다. 캠이 로프를 누르는 동작을 방해할 수 있는 이물질이 있는지 확인한다. 캠에 가해지는 외부 압력에 주의한다. 로프의 상태를 확인한다 (진흙, 얼음...).

**4. 호환성**

본 제품 사용 시 다른 장비와 호환되는지 확인한다 (호환이 된다 = 기능적으로 상호 작용이 잘 된다).

RESCUCENDER와 함께 사용되는 장비는 반드시 사용 국가의 현재 기준에 부합되어야 한다 (예, EN 362 카라비너). EN 1891 유형 A 낮은 신축성의 케튼맨틀 로프를 사용한다. EN 567 프레임워크에서는, 9-13 mm 직경의 로프를 사용한다. EN 12841 프레임워크에서는, 10-13 mm 직경의 로프를 사용한다. CE EN 12841 인증 중에 테스트된 로프: Petzl CLUB 10 mm 및 Teufelberger KM 111 13 mm.

**5. 기능 원리 및 테스트**

RESCUCENDER는 로프를 따라 한 방향으로 미끄러지며 다른 방향으로 차단된다.

연결 구멍이 닫겨지면, 캠이 회전하며 프레임에 로프를 조인다. 캠은 반드시 항상 자유롭게 움직일 수 있어야 한다.

경고: 장비의 프레임을 닫기면 차단 동작에 방해가 될 수 있다. 캠에 가해지는 압력은 차단 작동에 방해가 될 수 있다.

손 전체를 사용하여 RESCUCENDER를 잡지 않는다.

**6. RESCUCENDER 설치하기**

두 개의 안전 캐치를 동시에 닫겨서 캠을 열 수 있다.

장비를 닫을 때마다 안전 캐치가 정확히 닫혀 있는지 확인한다 (빨간색 표시가 보이지 않아야 한다).

장비를 설치할 때마다, 원하는 방향으로 차단되는지 확인한다.

**사용 예시**

운반. 진행을 위한 로프 클램프: 2개의 로프 클램프를 함께 사용하거나 백업 빌레이 시스템에 사용하는 것을 권장한다. 최대 길이 1 미터 (캠이드 + 커넥터 + 장비)의 연결 조합을 사용한다. 최대 권장 길이를 초과하지 않도록 한다.

추락 또는 팬들럼의 위험을 줄이기 위해서는, RESCUCENDER와 앵커 사이의 로프를 최대한 타이트하고 수직으로 유지한다.

**7. 추가 정보**

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

- EN 12841 기준의 프레임워크에서, RESCUCENDER는 반드시 2차 (안전) 로프상에서 A 유형의 백업 장치와 함께 사용해야 한다.

- RESCUCENDER는 추락-제동 시스템에 사용하기에 적합하지 않다.

- 체중이 작업 로프 상에 실려 있을 때, 안전 로프에 하중이 실리지 않도록 해야 한다.

- 동적 초과 하중은 안전 로프를 손상시킬 수 있다.

- 사용자는 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위험에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.

- 시스템의 앵커 지점은 가급적 사용자 위치보다 위에 위치되어야 하고, EN 795 표준의 요건 (최소 강도 12 kN)을 충족해야 한다.

- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 장애물을 피하기 위해 사용자 아래에 필요한 이격 거리를 확인하는 것이 필수적이다.

- 추락의 위험과 길이를 제한하기 위해, 앵커 지점이 올바른 위치에 있는지 확인한다.

- 추락 제동 안전벨트는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 유일한 장비이다.

- 여러 개의 장비를 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.

- 경고 - 위험: 장비가 마모성 또는 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.

- 사용자는 반드시 고소 활동에 의학적으로 적합해야 한다.

경고: 안전벨트에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상 또는 사망을 초래할 수 있다.

- 본 제품과 함께 사용하는 장비는 각 품목별 사용 설명서를 반드시 따라야 한다.

- 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.

- 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.

- 제품의 마킹이 식별 가능한지 확인한다.

**장비 폐기 시점:**

경고: 사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다.

다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:

- 제품 수명을 초과한 경우.
  - 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
  - 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
  - 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판독이 불가능한 제품 마킹).
  - 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.
- 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

**제품 참조:**

**A. 제품 수명: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세척 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 유지 관리 - H. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락**

**3년간 보증**

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 사용하지 않음, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

**경고 기호**

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황.
2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출.
3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보.
4. 장비 비호환성.

**추적 및 마킹**

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 검사를 수행하는 인증 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조일 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 표준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 제조업체 주소





คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้งานอุปกรณ์ของคุณอย่างถูกต้อง เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งานบางอย่างเท่านั้นที่ได้อธิบายไว้

เครื่องหมายคำเตือนในคู่มือหรือบนฉลากบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจอธิบายได้ทั้งหมด ตรวจสอบที่ Petz.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังองค์ประกอบและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดต่อบริษัท หรือตัวแทนจำหน่ายที่มีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจขอความช่วยเหลือ

**1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน**

อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตกจากที่สูง  
 ควบคุมจับเชือก  
 ค่าการรับแรงสูงสุด: 140 กก  
 อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

**ความปลอดภัย**

คำเตือน  
 กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการ กระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของคุณเอง

- ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง:
- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งาน
  - ทำการฝึกฝน โดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
  - ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
  - เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจในการความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจขอความช่วยเหลือในการใช้งาน

**2. ชื่อของส่วนประกอบ**

- (1) โครงร่าง, (2) ลูกล่อ, (3) รูสำหรับคล้องเท้า, (4) ที่จับนิรภัย, (5) ข้อต่อ  
 วัสดุประกอบหลัก: อลูมิเนียม, สแตนเลส

**3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ**

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ  
 Petz แนะนำให้ตรวจสอบรายละเอียดของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยหนึ่งครั้งทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน)  
 คำเตือน: การใช้งานหนักอาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจสอบอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petz.com บันทึกผลการตรวจสอบ PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค: ชนิด, รุ่น, ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต, หมายเลขลำดับการผลิต, หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์, วันที่: วันที่ของการผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ใช้งานครั้งแรก, กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป; ปัญหาที่พบ, ความผิดปกติ, ชื่อของผูตรวจเช็คพร้อมลายเซ็น

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง  
 ตรวจสอบว่าไม่มีรอยแตกแล้ว, รอยบาก, ผิดรูปทรง, สีกกร่อน, มีสนิมกัดกร่อน (บนโครงร่าง, ลูกล่อ, รูสำหรับคล้องเท้า, ข้อต่อ) เช็การเคลื่อนไหวของลูกล่อ และการทำงานของสปริงของมัน

**ระหว่างการใช้งาน**

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการคล้องเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น  
 ระวังสิ่งแปลกปลอมที่อาจเข้าไปขัดขวางการทำงานของลูกล่อในการติดแนบกับเชือก  
 ระวังแรงกดจากภายนอกที่ตกลงบนตัวลูกล่อ  
 ตรวจสอบสภาพของเชือก (เบื่อนโคลน, มีน้ำแข็งเกาะ...)

**4. ความเข้ากันได้**

ตรวจสอบว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบที่เกี่ยวข้องกัน (เข้ากันได้คือ = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)  
 อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับ RESCUCENDER จะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่นำมาใช้ในและประเทศ (เช่น EN 362 มาตรฐานของตัวถ่วงในเบอร์) ใช้กับเชือกตามมาตรฐาน EN 1891 type A low stretch kernmantle ropes ในขอบข่ายของมาตรฐาน EN 567 กำหนดให้ใช้เชือกขนาด 9-13 มม ในขอบข่ายของมาตรฐาน EN 12841 กำหนดให้ใช้เชือกขนาด 10-13 มม เชือกที่ใช้ในการทดสอบตามมาตรฐาน CE EN 12841: Petzl CLUB 10 mm และ Teufelberger KM III 13 mm

**5. การทำงานและการทดสอบ**

RESCUCENDER ทำงานด้วยการเล่นไหลด้วยความเร็วในทิศทางหนึ่ง และบล็อกล็อกเชือกในอีกทิศทางหนึ่ง  
 เมื่อรูสำหรับคล้องเท้าถูกดึง แกนของลูกล่อจะหมุนรอบตัวเองและทำการบีบเชือกติดกับโครงร่าง ลูกล่อจะคงหมุนไปมาโดยอัตโนมัติอยู่เสมอ  
 คำเตือน: การดึงที่โครงร่างของอุปกรณ์จะทำให้การบล็อกล็อกไม่ทำงาน แรงที่ตกลงบน

ลูกล่อจะทำให้การบล็อกล็อกไม่ทำงาน  
 ห้ามบีบตัว RESCUCENDER โดยใช้อุปกรณ์สองข้าง

**6. การติดตั้ง RESCUCENDER**

การติดตั้งนิรภัยสองตำแหน่งพร้อมกัน จะทำให้แกนลูกล่อถูกเปิดออก ทุกครั้งที่ปิดตัวอุปกรณ์ เช็คให้แน่ใจว่าที่จับนิรภัยได้ถูกบิดเรียบร้อยแล้ว (มองไม่เห็นตัวบ่งชี้สีแดง) ในการติดตั้งอุปกรณ์แต่ละครั้ง โปรดตรวจสอบการล็อกอยู่ในทิศทางที่ต้องการ

**ตัวอย่างวิธีการใช้งาน**

การดึงลิ้นล็อกเลื่อนย้าย  
 ตัวจับจับเชือกแบบเคลื่อนไปข้างหน้า: แนะนำให้ใช้ตัวจับจับเชือกสองตัวด้วยกัน และ/หรือ ให้ใช้ระบบควบคุมเชือกสำรอง  
 ใช้งานกับแนวทาบตัวล่อที่มีความยาวสูงสุดไม่เกิน 1 เมตร (เชือกสั้น + ตัวล่อ + อุปกรณ์) แต่ต้องไม่เกิดความยาวสูงสุดที่สามารถใช้ได้  
 เพื่อลดความเสี่ยงจากการตก หรือการแกว่งตัวไปมา ให้ดึงเชือกที่อยู่ระหว่าง RESCUCENDER และจุดผูกยึดให้ตั้งอยู่ในแนวตั้งในมากที่สุดเท่าที่จะทำได้

**7. ข้อมูลเพิ่มเติม**

- อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดขอรับรองมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petz.com
- ตามขอบข่ายงานของมาตรฐาน EN 12841 RESCUCENDER จะต้องใช้ร่วมกับอุปกรณ์ type A back-up บนเชือก (ป้องกันภัย) เส้นที่สอง
- RESCUCENDER ไม่เหมาะสำหรับใช้ในระบบขั้นตั้งการตก
- เมื่อนำหนักตัวคุณตกลงบนเชือกเส้นทำงาน ต้องแน่ใจว่าเชือกเส้นซาฟตี้ไม่ได้ถูกกดด้วยน้ำหนัก
- การกดลงของแรงแบบยืดหยุ่นสามารถทำให้เชือกเส้นซาฟตี้เสียหายได้
- คุณจะต้องมีแผนการกู้ชีพและวิธีการทำได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่เกิดความเสี่ยงความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้
- จุดผูกยึดในระบบ จะต้องอยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งาน และเป็นไปตามข้อกำหนดของมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงต้องไม่น้อยกว่า 12 kN)
- ในระบบขั้นตั้งการตกเป็นสิ่งสำคัญที่สุดที่จะต้องตรวจสอบเชือกที่วางด้านใดของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการหมุนไปประเภทกันพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตกเกิดขึ้น
- ต้องแน่ใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง เพื่อจำกัดความเสี่ยง และระยะทางของการตก
- สายรัดนิรภัยเป็นเพียงอุปกรณ์ชนิดเดียวที่ช่วยพยุงร่างกาย ในระบบขั้นตั้งการตกเท่านั้น
- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดร่วมกันอาจเกิดผลร้ายต่อความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกลดประสิทธิภาพลงด้วยตัวประกอบที่ความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น
- คำเตือน-อันตราย: ต้องแน่ใจว่าอุปกรณ์ไม่ถูกสัมผัสกับวัตถุที่สามารถกัดกร่อน หรือพื้นผิวที่แหลมคม
- ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน: การห้อยตัวอยู่ในสายรัดสะโพกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต
- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด
- คู่มือการใช้งานต้องจัดทำให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน
- เก็บขอมแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อให้อ้างอิงหลังจากและออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว
- แน่ใจว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

**ควรยกเลิกการใช้งานอุปกรณ์เมื่อไร:**

- ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เมหลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและความรุนแรงของสภาพแวดล้อมของการใช้ (สภาพที่แข็งหยาบ, สถานที่ใกล้ทะเล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี...)
- อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:
  - เมื่ออุปกรณ์เสียหายการใช้งาน
  - ได้เคยมีการกดกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
  - เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
  - เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น เครื่องหมายของอุปกรณ์ไม่สามารถอ่านออกได้)
  - เมื่อครั้งล่าสุดของการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น
- ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก

**สัญลักษณ์:**

- A. ไม่จำกัดอายุการใช้งาน - B. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - C. ข้อควรระวังการใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. ทำได้แห้ง - F. การเก็บรักษา/การขนส่ง - G. การบำรุงรักษา - H. การคิดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถรักษาทดแทนได้) - I. คำถาม/คิดต่อ

**อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี**

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ขอบข่ายจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปรากฏจากสารเคมี, การแก้ไขผิดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ขาดการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

**เครื่องหมายคำเตือน**

1. สถานการณ์เสี่ยงที่จะเกิดอันตรายตามฉบับสภทศ หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการถูกบาดเจ็บ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวข้องประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

**เครื่องหมายและข้อมูล**

- a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน EN - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อันคู่มือการใช้งานโดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต